

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju **1** un **2**.

LV

Simboli

## 1. Ievads

Pateicamies, ka iegādājāties automātisko asinsspiediena mērāparātu uz augšdelma „OMRON”! Šis asinsspiediena mērāparāts uz apakšdelma mēra asinsspiedienu izmantojot oscilometrisko metodi. Tas nozīmē, ka mērāparāts nosaka asinju kustību brahiālajā artērijā un pārvērš kustību ciparu rezultātā.

### 1.1 Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automātisko asinsspiediena mērāparātu uz augšdelma „OMRON”. Šis mērāparāts drošai un atbilstoši lietošanai Jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi drošības un lietošanas norādījumi. Ja neizprotat šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju, pirms mēģināt lietot šo mērāparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautājat ārstam.

### 1.2 Paredzētā lietošana

Ierīce ir digitāls mērāparāts, kas ir paredzēts asinsspiediena mērīšanai un pulsa ātruma noteikšanai pieaugušo pacientu populācijā. Mērīšanas laikā ierīce nosaka neregulāru sirdsdarbību un kopā ar mērījuma rezultātiem izgaismo neregulāras sirdsdarbības simbolu. Šī ierīce galvenokārt paredzēta vispārējai lietošanai mājās apstākļos.

Ierīce var noteikt neregulāru pulsu, kas norāda uz priekšskambaru mirdzēšanu (Afib). Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce nav paredzēta, lai diagnosticētu priekšskambaru mirdzēšanu. Mirdzaritmiju var apstiprināt, tikai elektrokardiogramma (EKG). Ja parādās Afib (mirdzaritmijas) simbols, konsultējieties ar savu ārstu.

### 1.3 Saņemšana un pārbaude

Izmēriet no iepakojuma mērāparātu un citas sastāvdaļas un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mērāparāts vai jebkura cita sastāvdaļa ir bojāta, NEIZMANTOJIET to un sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.

## 2. Svarīga drošības informācija

Pirms mērāparāta lietošanas izlasiet šīs lietošanas instrukcijas sadaļu „Svarīga drošības informācija”. Jūsu drošībai ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.

Saglabājiet to turpmākām uzziņām. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu JAUTĀJIET ĀRSTAM.

### **⚠ 2.1 Bīdīnājums** Norāda iespējamu apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitējumu.

- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.
- NEDRĪKST mainīt medikamentu lietošanu, pamatojoties uz šā asinsspiediena mērāparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TĪKAI ārsts drīkst diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu un priekšskambaru mirdzēšanu.
- NELIETOJIET mērāparātu uz savainotas rokas vai terapeitiski ārstējamās rokas.

- NELIECIET aproci uz savas rokas intravenozas infūzijas vai asins pārlišanas laikā.
- NELIETOJIET šo mērāparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskās iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mērāparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mērāparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmija, piemēram, priekšsīkšanas sirds vai kambaru kontrakcijas, priekšskambaru fibrilācija, artēriju sklerozis, slihta perifūzija, diabēts, preeklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. NEMIET VĒRĀ, ja jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebēšana var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMER konsultējieties ar savu ārstu.
- Lai izvairītos no nožņaugšanās, neturiet gaisa cauruli un maiņtrāvas adaptera kabeli jaundzimušo, zīdaiņu un bērnu tuvumā.
- Šīs izstrādājums satur sīkas detaļas, kuras nejausi norijot, var izraisīt aizrīšanas risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem.

### Maņtrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- NELIETOJIET maņtrāvas adapteri, ja mērāparāts vai maņtrāvas adaptera kabelis ir bojāts. Ja mērāparāts vai kabelis ir bojāts, nekavējoties izslēdziet trāvas pavedi atvienojiet maņtrāvas adapteri.
- Maņtrāvas adapteri pieslēdziet atbilstoša sprieguma kontaktlīdzdai. NELIETOJIET kontaktlīdzdās, kas paredzētas vairākām kontaktlīdzdām.
- NEKAD nepievienojiet kontaktlīdzdai maņtrāvas adapteri un neatvienojiet no tās ar mitrām rokām.
- NEIZJAUCIET maņtrāvas adapteri un nemēģiniet to remontēt.

### Bateriju lietošana

- Glabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem neaizsiedzamā vietā.

### **⚠ 2.2 Uzmanību!**

**Norāda iespējamu apdraudējumu, kas nenovēršts var izraisīt lielāku vai mazāku kaitējumu ierīces lietotājam vai pacientam, vai arī sabojāt ierīci vai citus priekšmetus.**

Ja šis mērāparāta lietošanas laikā Jums rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.

- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mērāparāta lietošanas uz rokas, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapijas vieta vai ievietots arteriovenoza (A-V) šunts, jo tas var radīt ielaicīgu asins plūsmas pārtraukumu un izraisīt traumu.
- Mastektomijas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mērāparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mērāparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūkšanās procesā var radīt zilumus.
- NEVEICIET mērīšanu biežāk, nekā nepieciešams, jo asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Piepildiet rokas aproci ar gaisu TĪKAI tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu augšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no rokas aproces neizplūst gaiss, ņemiet to.

- NELIETOJĒT šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai un vienīgi asinsspiediena mērīšanai un/vai lai noteiktu priekšskamburu mirdzēšanas iespējamību.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastos mobilās ierīces un citas elektroierīces, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījumus var būt neprecīzi.
- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.
- NELIETOJĒT vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJĒT šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā, vai lidmašīnā.
- NEDRĪKST nomet mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.
- NELIETOJĒT šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Mērīšanas laikā vērojiet roku, lai pārliecinātos, ka mēraparāts nerada ilgstošu asinsrites traucējumus.
- NEIZMANTOJĒT šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādes vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJĒT šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroierīcēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu darbību, un/vai mērījumu rezultāts var būt neprecīzi.
- Neejiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas novelciet no rokas jebkādu cieši pieguļošu, biezu apģērbu un noņemiet jebkādas aksesuārus.
- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustēties un runāt.
- Izmantojiet šo rokas aproci TIKAI personām, kuru rokas apkārtmērs atbilst aproci norādītajam diapazonam.
- Pirms mērījuma veikšanas pārliecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojies telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krāsas temperatūras maiņas var novest pie nepareizi mērījumu rezultātiem. „OMRON” iesaka nogaidīt 2 stundas, lai aparāts uzsilu vai atdziestu, izmantojot to vidē, kas atbilst darbības nosacījumos norādītajam temperatūras robežam, pēc tam, kad tas ticis uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru. Papildu informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru skatiet 6. nodaļā.
- NELIETOJĒT šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.
- NELOKIET aproci vai gaisa caurulīti ar pārmērīgu spēku.
- Mērīšanas laikā NELOKIET un nesaspiediet gaisa caurulīti. Tas var radīt traumas, jo tiek pārtraukta asins cirkulācija.
- Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.
- Izmantojiet TIKAI šim mēraparātam paredzēto maiņstrāvas adapteri, baterijas un piederumus. Neatbalstītu maiņstrāvas adapteru, rokas aproču un bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbībai.
- Lietojiet TIKAI šim monitoram paredzēto rokas aproci. Citu aproču izmantošana var novest pie nepareiziem rezultātiem.
- Ja iesūkņtāis spiediens aproci ir augstāks par nepieciešamo, aproces aplikšanas vietā var veidoties zilumi. PIEZĪME: lai iegūtu papildinformāciju, skatiet lietošanas instrukcijas 11. nodaļu „Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg” (2).

- Lai utilizētu ierīci, jebkurus izlietotos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 7. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierīces utilizācija” sniegto informāciju.

## Maīņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- Ievietojiet maīņstrāvas adapteri kontaktlīdzā līdz galam.
- Atvienojot maīņstrāvas adapteri no kontaktlīdzādas, velciet aiz maīņstrāvas adaptera. NEVELCIET aiz maīņstrāvas adaptera kabēla.
- Rīkojoties ar maīņstrāvas adaptera kabeli: nesabojājiet to. / To nedrīkst pārraut. / To nedrīkst pārveidot. / To NEDRĪKST savīkt. / To nedrīkst ar spēku liekt vai raut. / To nedrīkst samezģot. / To NEDRĪKST lietot, savāktu saiģķi. / To NEDRĪKST līkt zem smagiem priekģmetiem.
- No maīņstrāvas adaptera noslaukiet puteķļus.
- Ja mēraparāts netiek lietots, atvienojiet maīņstrāvas adapteri.
- Pirms šīs mērierices trīšanas atvienojiet maīņstrāvas adapteri.

## Bateriju lietošana

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoģi norādītajai polaritātei.
- Šim mēraparātam izmantojiet tikai 4 AA sārma vai mangāna baterijas. NELIETOJĒT citu veidu baterijas. NELIETOJĒT kopā jaunas un lietotas baterijas. NELIETOJĒT kopā dažādu raģzģtģju baterijas.
- Ja ierīce netiks lietota ilgstoģu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķīdums nonāģ acīs, nekavēģoties izskaloģiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavēģoties konsultēģties ar ārstu.
- Ja baterijas šķīdums nonāģ uz ādas, nekavēģoties nomazģģģiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdēna ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāģes joproģam pastāv, konsultēģties ar ārstu.
- NELIETOJĒT baterijas pēc to derģguma termģna beigģm.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārliecināģtos, ka tās ir labā darba stāvokģlī.

## 2.3 Vispārēģie piesardģības pasākumi

- Lai pārtrauktu mērģšanu, tās laikā nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
- Ja mērģjumus veic uz labģs rokas, gaisa caurulģtei jāatrodas elķona sāģnos. Uzmanģties, lai neuzlģktu roku uz gaisa caurulģtes.



- Asinsspiediens labģjā un kreisajģ rokā var atģķirties, un tas var radģt atģķirģģ mērģjumu vērtģbu. Mērģšanai vienmēr izmantoģiet vienu un to paģu roku. Ja mērģjumu rezultāts abģm rokām bģtģiski atģķģras, konsultēģties ar ārstu, uz kuras rokas veģģt mērģjumus.
- Izmantoģot izvēģes maģģstrģvas adapterģ, pārliecinģties, ka nenovģetoģģt mērierģci vietģ, kur ir grģģģ pievienot vai atvienot maģģstrģvas adapterģ.


## Bateriju lietoģģa

- Izlietotu baterģju utilizģģģģja jģveģ saskaģā ar vietģģģem noteģkumiem.
- Komplektģ iekļauto baterģju darbģba mģģģ var bģģt īsģķ nekģ jaunām baterģģģm.






### 3. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana



Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, pārbaudiet, vai 30 cm robežās nav citu elektroierīču. Ja problēma atkārtojas, lūdzu, skatiet zemāk redzamo tabulu.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
E1 parādās, vai arī rokas aprobe nepiepildās ar gaisu.	Tika nospiesta poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), kamēr rokas aprobe nebija aplikta.	Lai izslēgtu mēraparātu, vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Pēc tam, kad ir cieši pievienots gaisa caurulītes uzgalis un pareizi aplikta rokas aprobe, nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
	Uzgalis nav pilnībā ievietots mērierīcē.	Ievietojiet gaisa spraudni cieši.
	Rokas aprobe nav aplikta pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 5. nodaļu.
	No aprobe izplūst gaisss.	Rokas aproci nomainiet pret jaunu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 12. nodaļu.
E2 parādās, vai arī mērīšanu nevar pabeigt, kad rokas aprobe piepildās ar gaisu.	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā, un rokas aprobe pietiekami nepiepildās ar gaisu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā. Ja „E2” parādās atkārtoti, manuāli iesūknējiet aprobe gaisu, līdz sistoliskais spiediens par 30–40 mmHg pārsniedz jūsu iepriekšējā mērījuma rezultātu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 11. nodaļu.
	Tā kā sistoliskais spiediens ir virs 210 mmHg, nav iespējams veikt mērīšanu.	
E3 parādās	Rokas aprobe ir piepildījies ar gaisu, pārsniedzot maksimālo atļauto spiedienu.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties aprobei un/vai nesalieciet gaisa caurulīti. Iesūknējot rokas aprobe gaisu manuāli, skatiet lietošanas instrukcijas (2) 11. nodaļu.
E4 parādās	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā. Vibrācijas pārtrauc mērīšanu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.
E5 parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 5. nodaļu. Nekustieties un sēdēt pareizi mērīšanas laikā.
 parādās		Ja simbols  turpina parādīties, mēs iesakām Jums konsultēties ar ārstu.
 nemirgo mērīšanas laikā		
E6 parādās	Asinsspiediena mērīšana netika veikta pareizi, veicot mērīšanu Afib (priekškambaru mirdzēšanas) režīmā.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 5. nodaļu. Nekustieties un sēdēt pareizi mērīšanas laikā. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 6. nodaļu.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
 parādās	Mēraparātam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Ja joprojām redzams apzīmējums „Er”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
 mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
 parādās, vai arī mēraparāts negaidīti izslēdzas mērīšanas laikā	Baterijas ir izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Mēraparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 3. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzlikt rokas aproci. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 2. nodaļu.	
Rodas jebkāda cita problēma.	Nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), lai izslēgtu mēraparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	

Problēmu novēršana priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcijai:

Kāda ir atšķirība starp priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkciju un EKG?	Priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcija un EKG ir pilnībā atšķirīgas tehnoloģijas. EKG mēra sirds elektrisko aktivitāti, un to var izmantot, lai diagnosticētu priekšskambaru mirdzēšanu. Priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcija nosaka neregulāru sirdsdarbību un var konstatēt priekšskambaru mirdzēšanas iespējamību — tā jutīgums ir 95,5 % un specifiskums 93,8 %. Lai iegūtu sīkāku informāciju, skatiet 11. sadaļu.
Ja simbols „  ” neparādās, vai tas nozīmē, ka nepastāv mirdzaritmijas iespējamība?	Pat ja simbols „  ” neparādās, joprojām pastāv mirdzaritmijas iespējamība.
Vai man jākonsultējas ar savu ārstu, ja parādās simbols „  ”?	Mēs iesakām konsultēties ar ārstu, jo pastāv priekšskambaru mirdzēšanas iespējamība. Tomēr simbols „  ” var parādīties citu iemeslu dēļ, piemēram, citu sirds aritmiju dēļ.
Kāda ir atšķirība starp priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju?	Neregulāras sirdsdarbības funkcija nosaka impulsa viļņu neregularitātes vienā mērījumā. Priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcija norāda uz priekšskambaru mirdzēšanas iespējamību, mērot asinsspiedienu 3 reizes pēc kārtas.
Kas man darīt, ja simbols „  ” parādās dažreiz?	Priekšskambaru mirdzēšanai ne vienmēr ir simptomi. Mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ārsts man ir diagnosticējis mirdzāritmiju, bet simbols „  ” neparādās.	Priekšskambaru mirdzēšana var nenotikt konkrētajā asinsspiediena mērīšanas reizē. Mēs iesakām regulāri konsultēties ar ārstu.	
Vai asinsspiediena rādījums ir uzticams, ja parādās simbols „  ”?	Priekšskambaru mirdzēšana vai neregulāra sirdsdarbība var ietekmēt asinsspiediena mērījumus, un var būt sarežģīti iegūt precīzu rezultātu. Var būt nepieciešami atkārtoti mērījumi, lai novērstu mainīgumu.* Priekšskambaru mirdzēšanas režīmā asinsspiediena mērīšana tiek veikta 3 reizes, un tiek attēlota vidēja vērtība. Mēraparatā tiks parādīts kļūdas ziņojums (E5/E6), ja neregulāras sirdsdarbības ietekme ir pārāk spēcīga, lai sniegtu mērījuma rezultātu. Ja tā notiek atkārtoti, iesakām konsultēties ar ārstu.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājieties „OMRON” izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.

„OMRON” šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON” garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laikā „OMRON” bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.

Garantija neattiecas uz:

- Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- Regulārām pārbaudēm un apkopi.
- Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanas, ja vien tas nav skaidri minēts garantijā.
- Izmaksām, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās būs jāapmaksā).
- Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai sakarā ar nepareizu lietošanu.
- Kalibrēšanas apkopi garantija nesedz.
- Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija no iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aprobe uz proces caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON” izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griežieties pie mazumtirgotāja. Ja jums ir grūtības atrast „OMRON” klientu apkalpošanas centru, informācijas ieguvei sazinieties ar mums: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu. Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

## 5. Apkope

### 5.1. Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus: Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atceļ lietotājam sniegto garantiju.

### Uzmanību!

NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

### 5.2. Uzglabāšana

- Kad monitori nelieto, uzglabājiet to speciālajā kārbā.
  - Atvienojiet rokas aproci no mēraparāta.

### Uzmanību!

Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.

- Uzmanīgi ielieciet gaisa caurulīti aprocē. Piezīme. Pārmērīgi nelokiet un neviļiet gaisa caurulīti.
- Mēraparātu un citas sastāvdaļas ievietojiet uzglabāšanas somā.
- Uzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas tīrā, drošā vietā.
- Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas:
  - ja Jūsu mēraparāts un citi piederumi ir mitri.
  - vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai koroziju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem;
  - vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

- Lai aizsargātu mēraparātu uzglabāšanas laikā, kā papildpiederums pēc izvēles ir pieejams LCD pārvalks. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 13. nodaļu.

### 5.3. Tīrīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta un rokas aproces notīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu vai mikstu drānu, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzeklī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta un rokas aproces vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšķaidītājus vai līdzīgus šķīdinātājus.

### 5.4. Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto OMRON izplatītāju vai OMRON klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

## 6. Specifikācijas

Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri
Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma
Modelis (kods)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Precizitāte	Spiediens: ±3 mmHg Pulss: ±5 % no displeja rādījuma
Gaisa iesūkņošana	Automātiska, ar elektrisku sūkni
Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriskā metode

Darbības režims	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP20 Izvēles maiņstrāvas adapteris: IP21 (HHP-CM01) vai IP22 (HHP-BFH01)
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4,0 W
Barošanas avots	4 „AA” baterijas 1,5 V vai izvēles maiņstrāvas adapteris (IEEJAS MAIŅSTR. 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Bateriju darbilde	Apmēram 1000 mērījumu (ar jaunām sārma baterijām) Izmantojot priekšskambaru mirdzēšanas režīmu, reižu skaits var samazināties, jo viena priekšskambaru mirdzēšanas indikācija sastāv no 3 regulāriem mērījumiem.
Derīguma periods (darbmūžs)	Mēraparāts: 5 gadi / Aproce: 5 gadi / Izvēles maiņstrāvas adapteris: 5 gadi
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas)
Saturs	Mēraparāts, aproce (HEM-FL31), 4 „AA” baterijas, lietošanas instrukcija (1) un (2) uz uzglabāšanas soma
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšējās uzlādes minimālās enerģijas (ME) ierīce (darbojoties tikai ar bateriju jaudu) II klases minimālās enerģijas (ME) ierīce (var lietot ar papildu maiņstrāvas adapteru)
Svars	Mēraparāts: apmēram 460 g (bez baterijām) Rokas aproce: apmēram 163 g

Izmēri (aptuvenas vērtības)	Mēraparāts: 191 mm (P) × 85 mm (A) × 120 mm (G) / Rokas aproce: 145 mm × 532 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)
Aproces apkārtmērs, kas piemērojams mēraparātam	no 220 līdz 420 mm
Atmiņa	Saglabāt līdz 100 mērījumu rezultātiem vienam lietotājam
Piemērojamā daļa	BF tips (rokas aproce)

### Piezīme.

- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.
- Mēraparāts ir kliniski pārbaudīts atbilstoši standartam EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Kliniskās validācijas pētījumā K5 piedalījās 85 personas, kurām noteicta diastolisko asinsspiedumu.
- Šī ierīce ir pārbaudīta lietošanai grūtniecēm un pacientēm ar preeklampsiju saskaņā ar grozīto Eiropas Hipertensijas biedrības protokolu (Modified European Society of Hypertension Protocol\*\*).
- Ierīce ir pārbaudīta lietošanai diabēta (II tipa) pacientiem\*\*.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Mēraparāts un papildus maiņstrāvas adapteris ir aizsargāti pret cietu 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildu maiņstrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret iesļipi kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tās dokumentācijā apzīmē to, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.



Lai uzzinātu kur un kā šo izstrādājumu var nodot pārstrādei, lai nekaitētu apkārtējai videi, lietotājiem jāsasina ar izplatītāju, pie kura izstrādājums iegādāts, vai arī jāvērsas vietējā pašvaldības iestādē. Uzņēmējiem ir jāvērsas pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

## 8. Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

HEM-7360-E/EO atbilst EN60601-1-2:2015 elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam.

Papildu dokumentācija saistībā ar šo EMS standartu ir pieejama „OMRON HEALTHCARE EUROPE” pārstāvnīcībā, kuras adrese norādīta šajā lietošanas instrukcijā vai tīmekļa vietnē [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## 9. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija

- Šīs asinsspiediena mēraparāts ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas standartu EN1060, Neinvazīvie sfīgmomanometri, 1. daļu: Vispārējās prasības un 3. daļu: Elektromehāniskajām asinsspiediena mērīšanas sistēmām izvirzītās papildprasības.
- Šīs „OMRON” produkts ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON” asinsspiediena mēraparātu komponents - spiediena sensors ir ražots Japānā.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par visiem nopietnajiem incidentiem, kas notikuši saistībā ar šo ierīci.

## 10. Kā aprēķināt nedēļas vidējo rezultātu

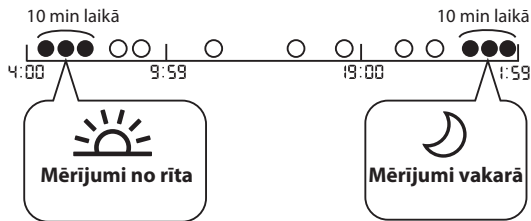
### Rīta mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie rīta vidējas vērtības mērījumiem, kas tiek veikti no rīta laikā (4:00–9:59) starp svētdienu un sestdienu. Lai aprēķinātu rīta vidējo vērtību, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pirmo 10 minūšu laikā no 4:00 līdz 9:59.

### Vakara mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Šie rīta vidējas vērtības mērījumiem, kas tiek veikti vakarā (19:00–1:59) starp svētdienu un sestdienu. Lai aprēķinātu vakara vidējo vērtību, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pēdējo 10 minūšu laikā no 19:00 līdz 1:59.





## 11. Noderīga informācija

### Kas ir asinsspiediens?

Asinsspiediens ir spēks, ar kādu plūstošās asinis spiež uz artēriju sienām. Arteriālais asinsspiediens sirdsdarbības cikla laikā nepārtraukti mainās. Cikla augstāko spiedienu sauc par sistolisko asinsspiedienu; zemāko par diastolisko asinsspiedienu. Lai ārsts novērtētu pacienta asinsspiediena stāvokli, nepieciešami kā sistoliskā, tā diastoliskā asinsspiediena rādījumi.

### Kas ir aritmija?

Aritmija ir stāvoklis, kad sirdsdarbības ritms nav normāls, jo ir defekti bioelektriskajā sistēmā, kas darbina sirdsdarbību. Tipiski simptomi ir pārsitienu, priekšlaicīga sarašanās, nenormāli ātrs (tahikardija) vai lēns (bradikardija) sirdsdarbības ritms.












### Kas ir Afib (priekškambaru mirdzēšana)?













Priekškambaru mirdzēšana (saukta arī par Afib vai AF) ir mirgojoša vai neregulāra sirdsdarbība (aritmija), kas var izraisīt asins recekļu veidošanos, insultu, sirds mazspēju un citas ar sirdi saistītas komplikācijas. Priekškambaru mirdzēšanas laikā sirds divi augšējie dobumi (priekškambari) sitas haotiski un neregulāri — nesaskaņoti ar sirds diviem apakšējiem dobumiem (kambariem). Priekškambaru mirdzēšana var būt epizodiska, vai arī jums var attīstīties priekškambaru mirdzēšana, kas neizzūd un kam var būt nepieciešama ārstēšana.



Priekškambaru mirdzēšanas indikatora funkcija nosaka priekškambaru mirdzēšanas iespēju ar 94,2 % precizitāti (ar jutīgumu 95,5 % un specifiskumu 93,8 %), kā tika parādīts pētījumā\* ar viena pievada EKG kā atsaucē mērījumu.

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Simboli apraksts

	Saskares daļa — BF tips Aizsardzības pakāpe pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
	II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku
IP XX	Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529
	CE marķējums
	UKCA marķējums
	Sērijas numurs
	Partijas numurs
	Unikālais ierīces identifikators
	Medicīniska ierīce
	Norāda ražotāja numuru katalogā
	Temperatūras ierobežojums
	Mitruma ierobežojums

	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Savienotāja polaritātes norāde
	Lietošanai tikai telpās
	Asinsspiediena mērīšanas tehnoloģija ar OMRON prežīmi
	Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci
	Atzīmei uz aprocēs jāatrodas virs artērijas
	Ražotāja kvalitātes kontroles marķējums
LATEX FREE	Nesatur dabīgo kaučuka lateksu
	Rokas apkārtmērs
	Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā
	Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu.
	Līdzstrāva
	Maiņstrāva

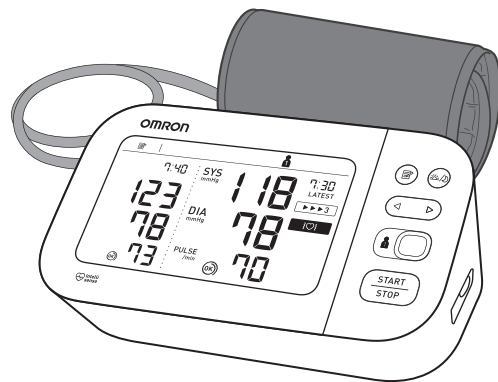
	<b>Ražošanas datums</b>
	<b>Aizliegta darbība</b>

Ražošanas datums: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-LV-06-01/2022

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare

### Read Instruction manual ① and ② before use.

**ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

**LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

**LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

**BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

**SR** Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

**RO** Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

## 1 Package Contents.....3

<b>ET</b> Pakendi sisu	<b>BG</b> Съдържание на комплекта
<b>LV</b> Iepakojuma saturs	<b>SR</b> Sadržaj pakovanja
<b>LT</b> Pakuotės turinys	<b>RO</b> Conținutul pachetului

## 2 Preparing for a Measurement.....4

<b>ET</b> Mõõtmiseks valmistumine	<b>BG</b> Подготовка за измерване
<b>LV</b> Sagatavošanās mērīšanai	<b>SR</b> Priprema za merenje
<b>LT</b> Pasiruošimas matavimui	<b>RO</b> Pregătirea pentru măsurare

## 3 Inserting Batteries.....5

<b>ET</b> Patareide sisestamine	<b>BG</b> Поставяне на батерии
<b>LV</b> Bateriju ievietošana	<b>SR</b> Ubacivanje baterija
<b>LT</b> Baterijų įdėjimas	<b>RO</b> Introducerea bateriilor

## 4 Setting Date and Time.....6

<b>ET</b> Kuupäeva ja kellaja määramine	<b>BG</b> Настройка на дата и час
<b>LV</b> Datuma un laika iestatīšana	<b>SR</b> Podešavanje datuma i vremena
<b>LT</b> Datos ir laiko nustatymas	<b>RO</b> Setarea datei și a orei

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

<b>ET</b> Manseti paigaldamine vasakule õlavarele	<b>BG</b> Поставяне на маншета на лявата ръка
<b>LV</b> Aprocēs uzliksāna uz kreisās rokas	<b>SR</b> Postavljanje manžetne na levu ruku
<b>LT</b> Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	<b>RO</b> Amplasarea manșonului pe brațul stâng

## 6 Sitting Correctly.....9

<b>ET</b> Õigesti istumine	<b>BG</b> Седнете правилно
<b>LV</b> Pareizs sēdus stāvoklis	<b>SR</b> Pravilno sedenje
<b>LT</b> Tinkamas sėdėjimas	<b>RO</b> Poziția așezat corectă

## 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

<b>ET</b> Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)	<b>BG</b> Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
<b>LV</b> Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)	<b>SR</b> Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
<b>LT</b> Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas	<b>RO</b> Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

## 8 Taking a Measurement.....12

<b>ET</b> Mõõtmine	<b>BG</b> Измерване
<b>LV</b> Mērīšana	<b>SR</b> Merenje
<b>LT</b> Matavimas	<b>RO</b> Efectuarea unei măsurători

## 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

<b>ET</b> Näitude vaatamine võrdlusrežiimis	<b>BG</b> Проверка на отчитанията в режим на сравняване
<b>LV</b> Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā	<b>SR</b> Provera rezultata merenja u režimu poređenja
<b>LT</b> Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu	<b>RO</b> Verificarea valorilor în modul de comparație

## 10 Using Memory Functions.....21

<b>ET</b> Mälufunktsioonide kasutamine	<b>BG</b> Използване на функциите на паметта
<b>LV</b> Atmiņas funkciju lietošana	<b>SR</b> Upotreba memorijskih funkcija
<b>LT</b> Įsiminimo funkcijų naudojimas	<b>RO</b> Utilizarea funcțiilor de memorie

## 11 Other Settings.....24

<b>ET</b> Muud seaded	<b>BG</b> Други настройки
<b>LV</b> Citi iestatījumi	<b>SR</b> Druga podešavanja
<b>LT</b> Kitos nuostatos	<b>RO</b> Alte setări

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**SR** Medicinska oprema po izboru

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

**RO** Accesorii medicale opționale

## 13 Other Optional Parts.....27

**ET** Muud valikulised osad

**BG** Други допълнителни части

**LV** Citi papildpiederumi

**SR** Drugi opcioni delovi

**LT** Kitos pasirenkamosios dalys

**RO** Alte piese opționale

# 1 Package Contents

**ET** Pakendi sisu

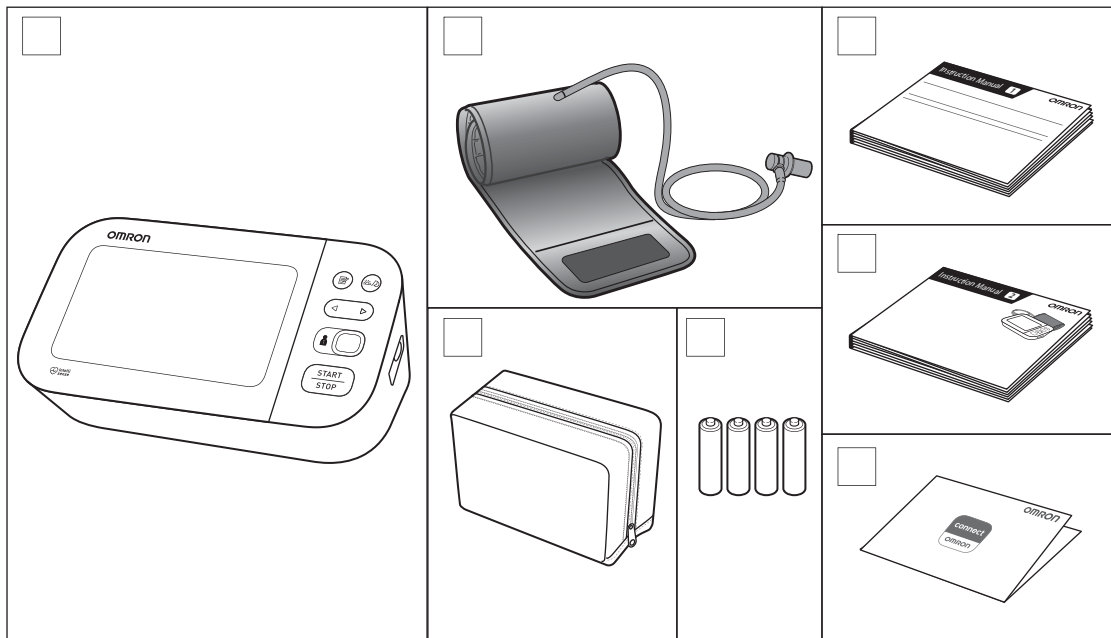
**LV** Iepakojuma saturs

**LT** Pakuotės turinys

**BG** Съдържание на комплекта

**SR** Sadržaj pakovanja

**RO** Conținutul pachetului





## 2 Preparing for a Measurement

**ET** Mõõtmiseks valmistumine

**LV** Sagatavošanās mērīšanai

**LT** Pasiruošimas matavimui

**BG** Подготовка за измерване

**SR** Priprema za merenje

**RO** Pregătirea pentru măsurare

### 30 minutes before

**ET** 30 minutit enne

**LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

**LT** 30 minučių prieš

**BG** 30 минути преди това

**SR** 30 minuta pre merenja

**RO** Cu 30 de minute înainte



### 5 minutes before: Relax and rest.

**ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

**LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

**LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

**BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

**SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

**RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



### 3 Inserting Batteries

**ET** Patareide sisestamine

**LV** Bateriju ievietošana

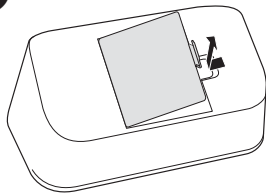
**LT** Baterijų įdėjimas

**BG** Поставяне на батерии

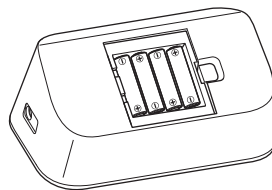
**SR** Ubacivanje baterija

**RO** Introducerea bateriilor

1



2



AA, 1.5V x 4

3



## 4 Setting Date and Time

**ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine

**LV** Datuma un laika iestatīšana

**LT** Datos ir laiko nustatymas

**BG** Настройка на дата и час

**SR** Podešavanje datuma i vremena

**RO** Setarea datei și a orei

Set year > month > day > hour > minute.

**ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.

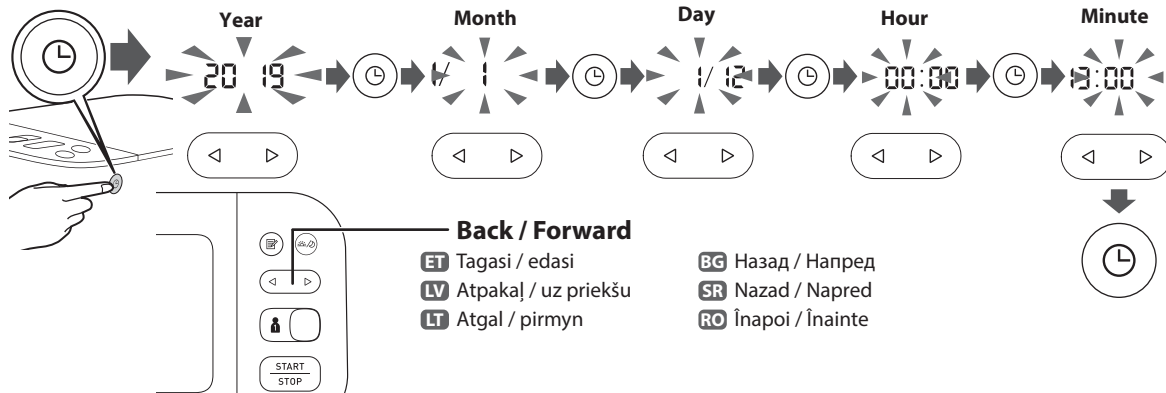
**LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.

**LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

**BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.

**SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

**RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele

**LV** Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas

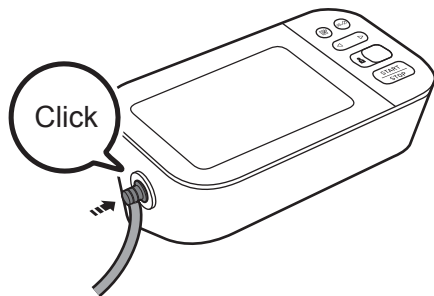
**LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

**BG** Поставяне на маншета на лявата ръка

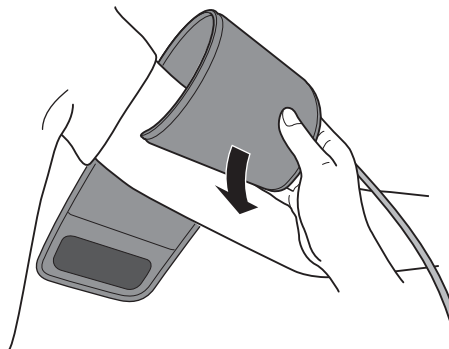
**SR** Postavljanje manžetne na levu ruku

**RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng

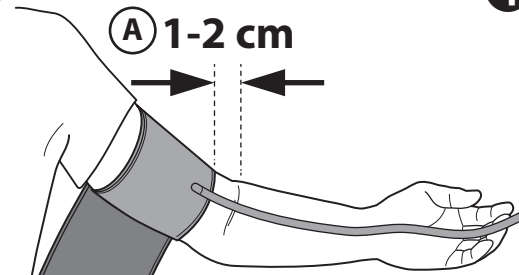
1



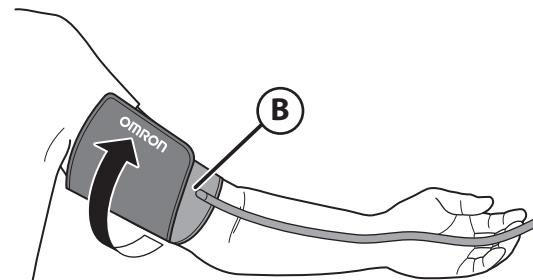
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 см над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:



Instruction Manual **1**

2.3

## 6 Sitting Correctly

**ET** Õigesti istumine

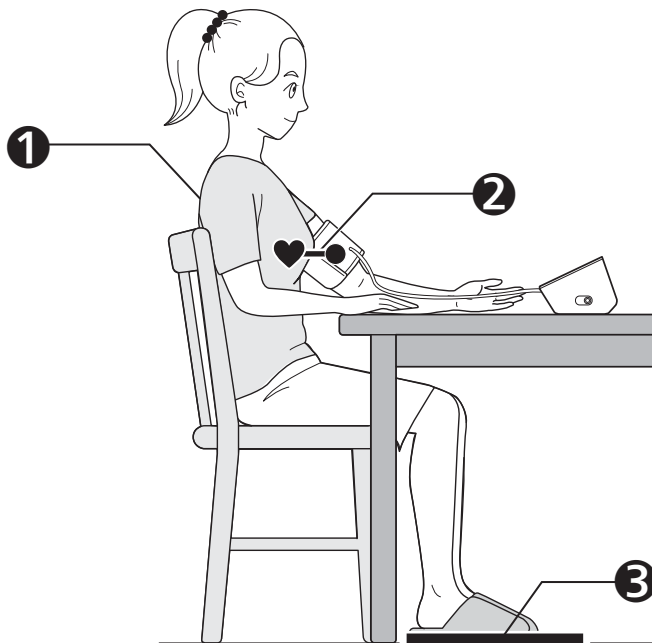
**LV** Pareizs sēdus stāvoklis

**LT** Tinkamas sėdėjimas

**BG** Седнете правилно

**SR** Pravilno sedenje

**RO** Poziția așezat corectă



## 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

**LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

**LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

**BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

**SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

**RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

## 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

**LV** Aprobei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

**LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.

**BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

**SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

**RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

## 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

**LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

**LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

**BG** Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

**SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

**RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncruciașate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

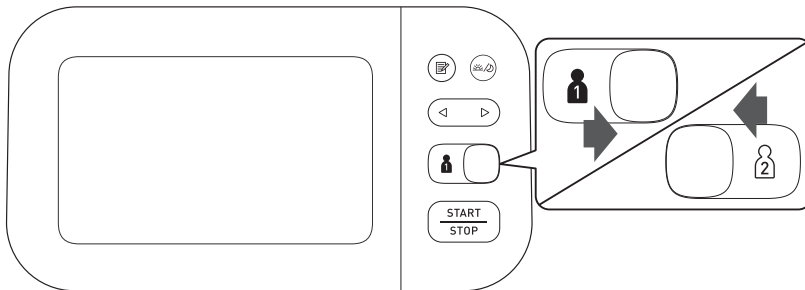
**LV** Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

**LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

**BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

**SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

**RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

**LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

**LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

**BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

**SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

**RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.



## 8 Taking a Measurement

**ET** Mõõtmine

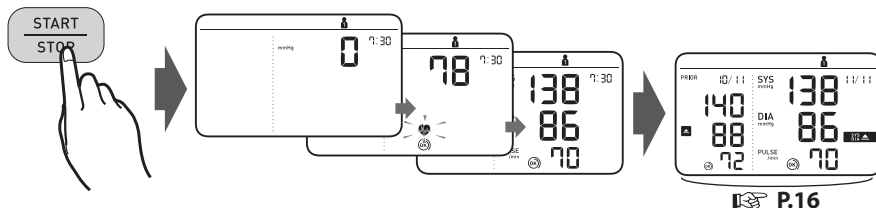
**LV** Mērišana

**LT** Matavimas

**BG** Измерване

**SR** Merenje

**RO** Efectuarea unei măsurători



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.

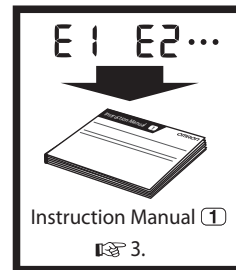
**LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts.

**LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

**BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

**SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

**RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.



## Taking a measurement in Afib mode


**ET** Mõõtmise kodade virvenduse režiimis


**LV** Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


**LT** Matavimas „Afib“ režimu.

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” (  ) will appear.**

**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**ET** Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (  ). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.


**LV** Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mērparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (  ). Tā nav diagnoze, tā ir vieniģi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkādas simptomus, sazinieties ar ārstu.

**LT** „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (  ). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.


**BG** Извършване на измерване в режим на ПМ

**SR** Obavljanje merenja u Afib režimu


**RO** Efectuarea unei măsurători în modul Afib

**BG** В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” (  ).

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

**SR** U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” (  ).

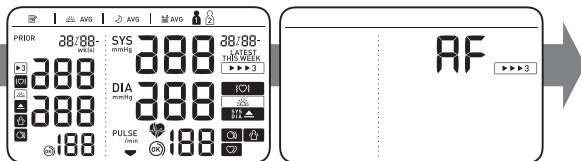
To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

**RO** În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (  ). Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

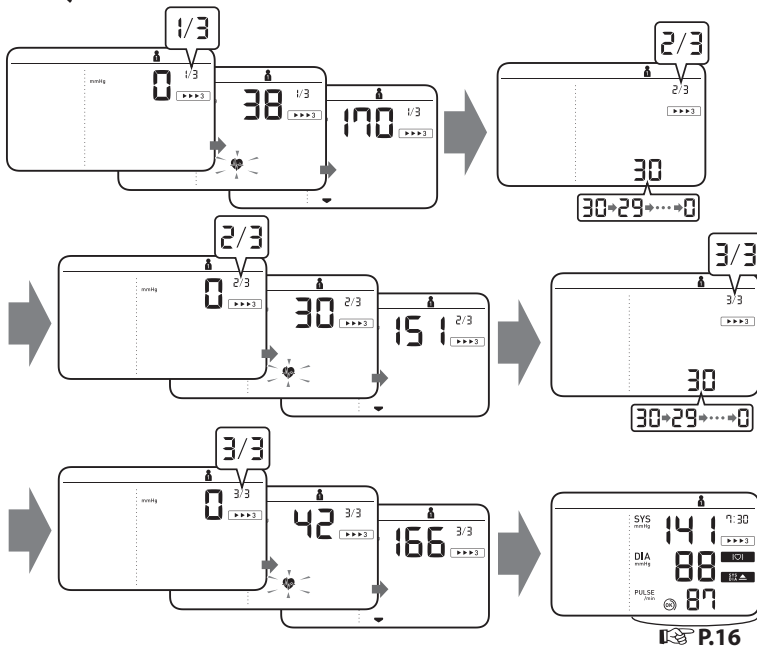
1

START  
STOP

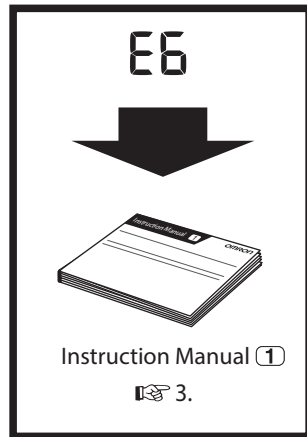
2 sec+



2



P.16



## Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmine külalise režiimis
- LV** Mērišana viesu režīmā
- LT** Matavimas svečio režimu







**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

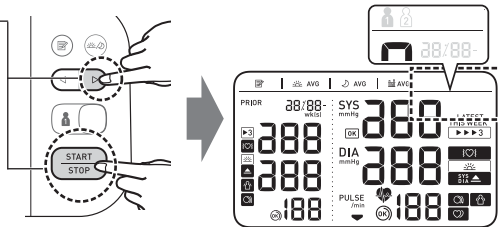
- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite mällu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režimu. Kad ir izvēlēts viesu režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režīms.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.

- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

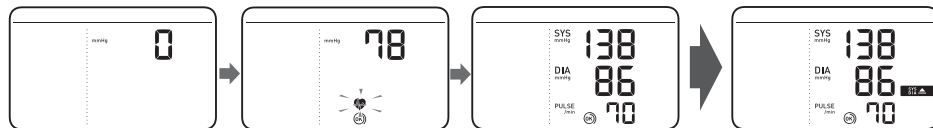
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.

### 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- ET** Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].
- LV** Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
- LT** Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].
- BG** Докато държите натиснат бутона , натиснете бутона [START/STOP].
- SR** Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].
- RO** În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].



### 2



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**ET** Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

**LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

**LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

**BG** Проверка на отчитанията в режим на сравняване

**SR** Provera rezultata merjenja u režimu poređenja

**RO** Verificarea valorilor în modul de comparație

### Prior reading

**ET** Eelnev näit

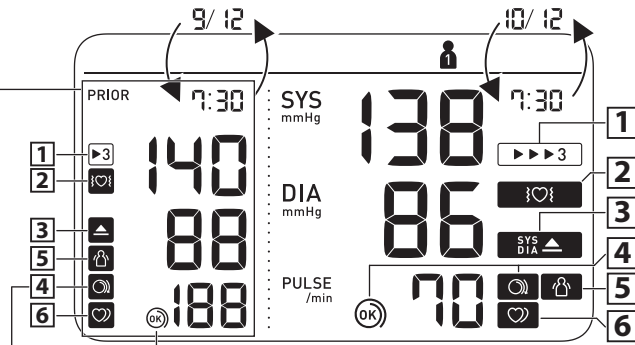
**LV** Iepriekšējais rādījums.

**LT** Prieš skaitant

**BG** Преди отчитане

**SR** Prethodni rezultat merjenja

**RO** Valoare anterioară



**1**

**Appears when the reading was taken in Afib mode.**

**BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

**ET** Ilmub, kui mõõtmise tehti kodade virvenduse režiimis.

**SR** Prikazuje se kada je merjenje obavljeno u Afib režimu.

**LV** Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

**RO** Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

**LT** Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib“ režimu.

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus\*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas\* iespējāmība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo\* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

**BG** Показва се, ако има вероятност да е открито ПИМ\* по време на измерване в режим на ПИМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

**SR** Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib\* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

**RO** Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale\* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

**3** **Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg\*\* or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg\*\*.
- LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg\*\* vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg\*\* arba didesnis.

**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.\*\* или повече.

**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg\*\* ili veća.

**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg\*\* sau mai mult.

**4** **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užvertža.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

**ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.  
(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

**LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.  
(Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējāmība vai neregulāra sirds darbība.)

**LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.  
(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

**ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada.  
(Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmu)

**LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.  
(Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

**LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.  
(Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

**BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Сваляте маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.  
(Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

**SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetetu za ruku, sačekajte 2-3 minuta i pokušajte ponovo.  
(Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

**RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.  
(Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

**BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар.  
(Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

**SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.  
(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

**RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.  
(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- ET** \* Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** \* Par mirdzaritmiju un neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** \* Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliarus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdzių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliarus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarų širdies plakimą, įskaitant prieširdzių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** \* ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** \* Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** \* Fibrilația atrială și bătaiele neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii: detectează bățăililor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.



## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

**ET** \*\* Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.

**LV** \*\* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.

**LT** \*\* Aukšto kraujospūdzio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.

**BG** \*\* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.

**SR** \*\* Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.

**RO** \*\* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

### Error messages or other problems? Refer to:

E1

**ET** Veateade või muu probleem? Vt:

**SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

**LV** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

**RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

E2

**LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

**BG** Съобщения за грешка или други проблеми?

Вижте:

•  
•



Instruction Manual 1

☞ 3.

## 10 Using Memory Functions

**ET** Mälufunktsioonide kasutamine

**LV** Atmiņas funkciju lietošana

**LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas

**BG** Използване на функциите на паметта

**SR** Upotreba memorijskih funkcija

**RO** Utilizarea funcțiilor de memorie

### Before using memory functions, select your user ID.

**ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

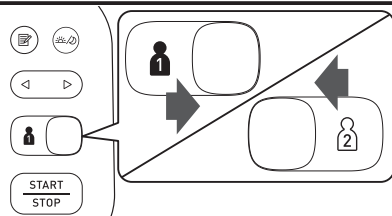
**LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

**LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

**BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.

**SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

**RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**ET** Mällu salvestatud näidud

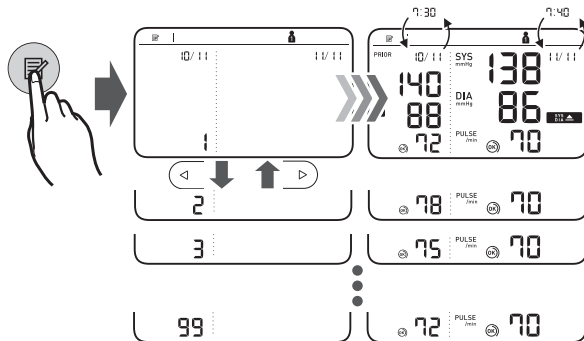
**LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

**LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys

**BG** Отчитания, запаметени в паметта

**SR** Rezultati merenja sačuvani u memoriji

**RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie



#### Stores up to 100 readings.

**ET** Salvestab kuni 100 näitu.

**LV** Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

**LT** Išsaugo iki 100 rodmenų.

**BG** Запазва до 100 отчитания.

**SR** Čuva do 100 rezultata merenja.

**RO** Stochează până la 100 de valori de măsurare.

## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**ET** Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

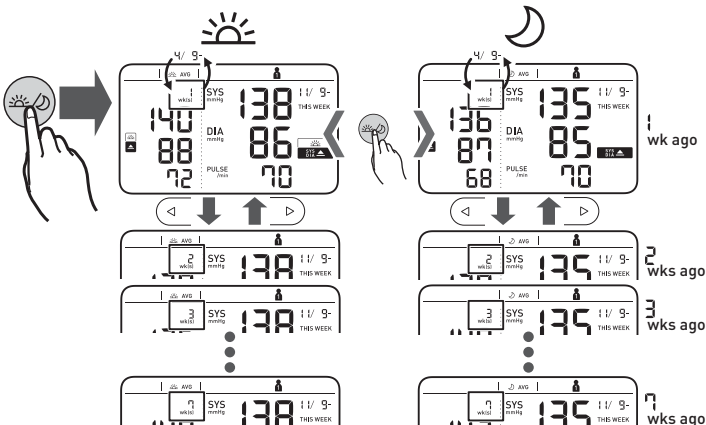
**LV** Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

**LT** Per savaitę rytas / vakarais atliktų matavimų vidurkiai

**BG** Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

**SR** Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

**RO** Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/  
or “DIA” is 85 mmHg or above in the morning  
weekly average.

**ET** Ilmub, kui nädala keskmise hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmise hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

**LV** Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

**LT** Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст. или повече в средно седмичната сутрешна стойност.

**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.**

**ET** Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

**LV** Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

**LT** Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

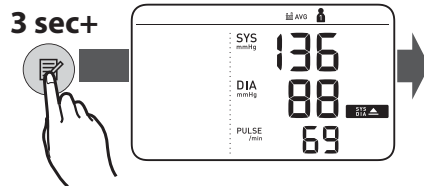
**BG** За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

**SR** Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

**RO** Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

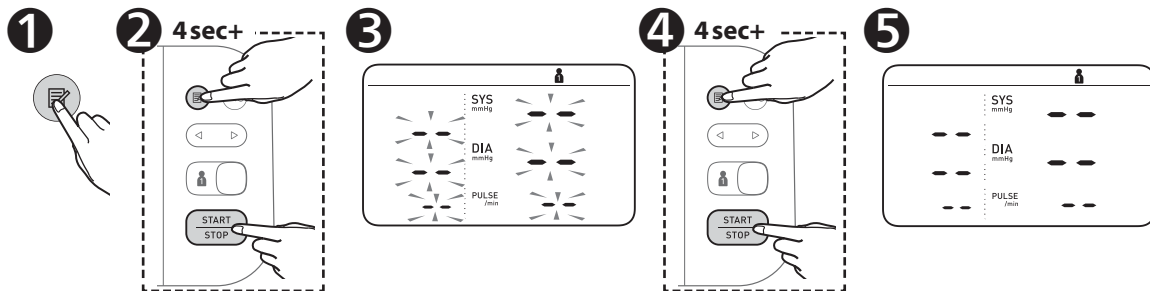
- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator



## 11 Other Settings

**ET** Muud seaded

**LV** Citi iestatījumi

**LT** Kitos nuostatos

**BG** Други настройки

**SR** Druga podešavanja

**RO** Alte setări

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**ET** Vaikeseadete taastamine

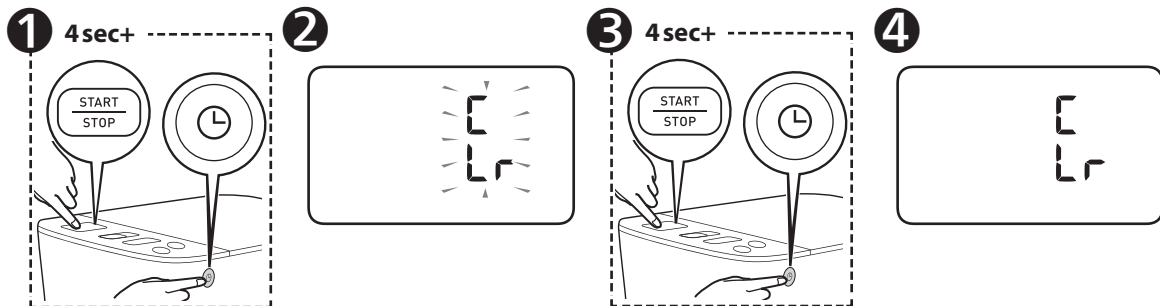
**LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

**LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas

**BG** Възстановяване на фабричните стойности

**SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja

**RO** Restabilirea setărilor implicite



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:  
Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiedienu ir virs 210 mmHg  
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:  
Kai rankovės pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.:  
След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:  
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:  
După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

## 12 Optional Medical Accessories

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

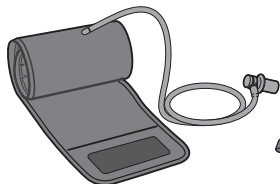
**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

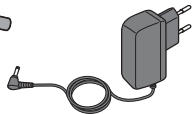
**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**SR** Medicinska oprema po izboru

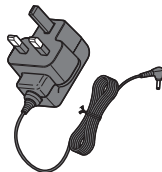
**RO** Accesorii medicale opționale



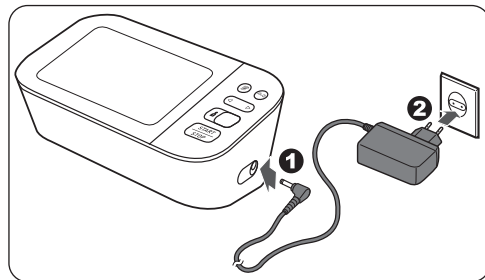
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**AC Adapter**  
**(HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

**LV** Neizmetiet gaisa caurulites uzgali. Gaisa caurulites uzgali var izmantot papildu aproci.

**LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

**BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

**SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

**RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

## 13 Other Optional Parts

**ET** Muud valikulised osad

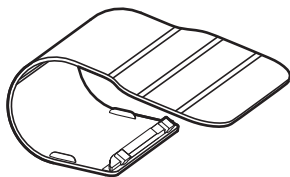
**LV** Citi papildpiederumi

**LT** Kitos pasirenkamosios dalys

**BG** Други допълнителни части

**SR** Drugi opcionni delovi

**RO** Alte piese opționale



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**



<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Tootja Ražotājs</p>	<p>Gamintojas Производител</p>	<p>Proizvođač Producător</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p><b>EC REP</b> EU-representative</p>	<p>Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse</p>	<p>Представител за EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā</p>	<p>Importuotojas ES Вносител в ЕС</p>	<p>Uvoznik za EU Importator în UE</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Production facility Tootmisettevõtte Ražotne</p>	<p>Gamybos įmonė Производствена база</p>	<p>Proizvodni pogon Unitate de producție</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
<p>Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiäles Dukterinēs bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit</p>	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p>	

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnāmis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnāme / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu /  
Fabricat în Vietnam

Issue Date:  
Väljaandmiskuupäev:  
Ražošanas datums: 2022-06-16  
Išleidimo data:  
Дата на издаване:  
Datum izdavanja:  
Data publicării:

IM2-HEM-7360-E-E3-06-01/2022